



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
OP Praha – pól růstu ČR



FILOZOFICKÁ FAKULTA  
Univerzita Karlova

---

# ČESKO – UKRAJINSKÝ GLOSÁŘ

---

Migrace, integrace,  
cizinecké a azylové právo

1. vydání, 2021

Glosář byl zpracován v rámci projektu **Inkluze Interkulturně 2**, jako podpůrný studijní materiál pro účastníky vzdělávacích kurzů v oblasti interkulturní práce, a dále pro uchazeče o vykonání zkoušky z profesní kvalifikace Interkulturní pracovník (75-020-R), publikované v Národní soustavě kvalifikací.

**Realizátor projektu:** InBáze, z. s.

**Partner projektu:** Filozofická fakulta Univerzity Karlovy

**Autoři:**

České znění: Mgr. Jan Matěj Bejček

Překlad: doc. Tetiana Sverdán, CSc.

Mgr. Jekatěrina Gazukina

# Obsah

1. Vybrané instituce
2. Vybrané základní pojmy

# 1. Vybrané instituce

Azylová, migrační a integrační politika, vstup a pobyt cizinců na území ČR		
Ministerstvo vnitra České republiky	MV ČR	Міністерство внутрішніх справ Чеської Республіки
Ministerstvo zahraničních věcí České republiky	MZV ČR	Міністерство закордонних справ Чеської Республіки
Azylová zařízení a detence		
Správa uprchlických zařízení Ministerstva vnitra (organizační složka státu spadající pod MV ČR)	SUZ MV	Управління закладів для біженців Міністерства внутрішніх справ (державна організаційна структура, підпорядкована Міністерству внутрішніх справ Чеської Республіки)
Příjímací středisko (zařízení SUZ určené pro žadatele o MO)	PřS	Приймальний пункт (заклад Управління закладів для біженців, призначений для шукачів притулку, тобто осіб, що подали заяву на отримання міжнародного захисту / притулку)  В Україні відсутні спеціальні приймальні пункти, призначені для осіб, що потребують міжнародного захисту / притулку, натомість їхню роль виконують Пункти тимчасового розміщення біженців (ПТРБ), які мають дві функції: 1) приймання і 2) надання місця для проживання заявників на отримання такого захисту.
Pobytové středisko (zařízení SUZ určené pro žadatele o MO)	PoS	дослівно Пункт перебування (заклад Управління закладів для біженців, призначений для шукачів притулку, тобто осіб, що подали заяву на отримання міжнародного захисту / притулку)

		В Україні Пунктові перебування функціонально відповідає Пункт тимчасового розміщення біженців (ПТРБ)
Integrační a azylové středisko (zařízení SUZ určené pro držitele MO)	IAS	Центр інтеграції та надання притулку (заклад Управління закладів для біженців, призначений для осіб, які отримали міжнародний захист / притулок: в Україні це статус біженця чи статус особи, що потребує додаткового захисту)
Zařízení pro zajištění cizinců (zařízení SUZ určené pro cizince v nelegálním postavení)	ZZC	дослівно Заклад для затримання іноземців (заклад Управління закладів для біженців, призначений для іноземців з нелегальним статусом)  В Україні Закладові для затримання іноземців функціонально відповідає Пункт тимчасового перебування іноземців та осіб без громадянства, які незаконно перебувають в Україні (ПТПІ)
<b>Nezletilé děti – cizinci bez doprovodu</b>		
Zařízení pro děti – cizince (zřízené MŠMT, diagnostický ústav, ZŠ a SVP)	ZDC	Заклад для дітей-іноземців (створений Міністерством освіти, молоді та спорту; складниками закладу для дітей-іноземців є заклад інтернатного типу, середня загальноосвітня дев'ятирічна школа та центр превентивного виховання)
<b>Podpora integrace cizinců</b>		
Centrum na podporu integrace cizinců (též integrační centrum)	CPIC	Центр сприяння інтеграції іноземців (також інтеграційний центр)
<b>Bezpečnostní složky</b>		
Policie České republiky	PČR	Поліція Чеської Республіки

Ředitelství služby cizinecké policie (speciální útvar Policie ČR)	ŘSCP	Управління поліції у справах іноземців (спеціалізований підрозділ Поліції ЧР)
Služba cizinecké policie (speciální útvar Policie ČR)	CP	Поліція у справах іноземців (спеціалізований підрозділ Поліції ЧР)
<b>Mezinárodní a Evropské instituce</b>		
Úřad vysokého komisaře pro uprchlíky	UNHCR	Управління Верховного комісара у справах біженців (УВКБ)
Evropský soud pro lidská práva	ESLP	Європейський суд з прав людини
Evropský podpůrný azylový úřad	EASO	Європейське бюро з питань надання притулку

## 2. Vybrané základní pojmy

(jednotlivé pojmy jsou řazeny abecedně)

<b>A</b>	
Adaptačně integrační kurz(y)	Адаптаційно-інтеграційний курс / Адаптаційно-інтеграційні курси
Ambasáda (viz písmeno Z: zastupitelský úřad)	Посольство (див. літеру Z: zastupitelský úřad – дипломатичне представництво)
Apostila	Апостиль
Azyl (druh mezinárodní ochrany) - humanitární azyl	Притулок (вид міжнародного захисту) - притулок з гуманітарних причин / гуманітарний притулок
Azylant (osoba které byla udělena MO formou azylu)	Біженець / Особа, що потребує додаткового захисту (особа, якій було надано притулок у зв'язку з отриманням статусу біженця чи статусу особи, що потребує додаткового захисту)
Azylové právo	Право притулку / рідше Азильне право
<b>B</b>	
Bezpečná třetí země	Безпечна третя країна

Bezpečná země původu	Безпечна країна походження
Bezvízový pobyt <i>(pobyt do 90 dnů bez nutnosti vízového oprávnění)</i>	Безвізове перебування <i>(перебування до 90 днів без необхідності отримання візи)</i>
Biometrické údaje	Біометричні дані
Biometrický průkaz povolení k pobytu - biometrická karta	Біометричне посвідчення дозволу на перебування / проживання - біометричне посвідчення / біометрична картка
<b>C – Ć</b>	
Celní správa České republiky <i>(Celní úřad)</i>	Митна адміністрація Чеської Республіки <i>(Внутрішня митниця)</i>
Cestovní doklad	Паспорт для виїзду за кордон / Закордонний паспорт
Cestovní průkaz totožnosti <i>(druh dokladu totožnosti vydávaný PČR / MV ČR, zkráceně CPT)</i>	Проїзне посвідчення особи <i>(тип документа, який посвідчує особу і який видає Поліція Чеської Республіки / Міністерство внутрішніх справ ЧР; скорочено CPT)</i>  Проїзне посвідчення особи – це документ, виданий поліцією на прохання іноземця з метою його виїзду з ЧР. Такий документ видають, зокрема, якщо іноземець не має чинного закордонного паспорта і не може отримати його з об'єктивних причин.
Cizinec	Іноземець



Číslo jednací	Номер справи
<b>D</b>	
Detence	Затримання
Dlouhodobé vízum <i>(viz také písmeno V: vízum nad 90 dnů)</i>	Віза, видана на тривалий термін / Довготермінова / <i>розмовне</i> Довгострокова віза <i>(див. також літеру V: vízum nad 90 dnů – віза, видана на термін понад 90 днів)</i>
Dlouhodobý pobyt <i>(viz také písmeno P: povolení k dlouhodobému pobytu)</i>	Тривале перебування <i>(див. також літеру P: povolení k dlouhodobému pobytu – дозвіл на тривале перебування)</i>
Doba platnosti (víza / povolení k pobytu)	Термін дії (візи / дозволу на перебування)
Dobrovolný návrat	Добровільне повернення
Dočasná ochrana <i>(typ ochrany poskytované dle z. o dočasné ochraně)</i>	Тимчасовий захист <i>(вид захисту, наданого відповідно до закону про тимчасовий захист)</i>
Dublinský systém / Dublinské nařízení	Дублінська система / Дублінський регламент
Doklad - doklad o zajištění ubytování - doklad o zdravotním pojištění	Документ - підтвердження про забезпечення житлом - картка медичного страхування

- doklad totožnosti - doklad o účelu pobytu na území	- посвідчення особи - підтвердження мети перебування на території
Doplňková ochrana (druh mezinárodní ochrany)	Додатковий захист (вид міжнародного захисту)
Dovolání (druh mimořádného opravného prostředku)	Касація / Касаційна скарга (різновид виключного засобу / виключної форми правового захисту / виключна форма оскарження)
Dublinké nařízení (též Dublinký systém)	Дублінський регламент (також Дублінська система)
<b>E</b>	
Emigrace	Еміграція
Evidence rejstříku trestů	Реєстр судимостей
Evropská unie (zkráceně EU)	Європейський Союз (скорочено EU, українською – ЄС)
Evropský hospodářský prostor (zkráceně EHP)	Європейська економічна зона / Європейський економічний простір (скорочено EHP, українською – ЄЕЗ / ЄЕП)
<b>F</b>	

Fikce legálního pobytu	Фікція легального перебування
Formulář žádosti (o např. povolení k trvalému pobytu...)	Формуляр / Бланк заяви (про, наприклад, дозвіл на постійне проживання)
<b>H</b>	
Hlášený pobyt na území - místo hlášeného pobytu	Заявлене місце перебування / проживання на території - місце заявленого перебування / проживання
Hraniční kontrola	Прикордонний контроль
<b>I</b>	
Imigrace	Імміграція
Integrace - integrace cizinců - Koncepce integrace cizinců (dokument)	Інтеграція - інтеграція іноземців - Концепція інтеграції іноземців (документ)
<b>K</b>	
Karta vnitropodnikově převedeného zaměstnance	Картка внутрішньо переведеного працівника / Картка працівника, переведеного в межах підприємства

Kasační stížnost <i>(mimořádný opravný prostředek ve správním řízení soudním)</i>	Касаційна скарга <i>(виключний засіб / виключна форма правового захисту / виключна форма оскарження в адміністративному судовому провадженні)</i>
Kolková známka	Гербова марка / Марка гербового збору
Koncepce integrace cizinců <i>(název strategického dokumentu)</i>	Концепція інтеграції іноземців <i>(назва стратегічного документа)</i>
Komise pro rozhodování ve věcech pobytu cizinců	Комісія для прийняття рішень з питань проживання іноземців
Krajan <i>(cizinec s prokazatelným českým národnostním původem)</i>	дослівно Земляк / Співвітчизник <i>(іноземець з доведеним чеським походженням / корінням)</i>
Krátkodobý pobyt <i>(viz také písmeno V: vízum do 90 dnů)</i>	Перебування терміном до 90 днів / Короткотермінове / розмовне Короткострокове перебування <i>(див. також літеру V: vízum do 90 dnů – віза, видана на термін до 90 днів)</i>
<b>L</b>	
Lhůta	Встановлений термін
List - rodný list - oddací list - úmrtní list	Свідоцтво - свідоцтво про народження - свідоцтво про шлюб - свідоцтво про смерть

Listina základních práv a svobod (zák. č. 2/1993 Sb., zkráceně LZPS)	Хартія основних прав і свобод (закон № 2/1993 Збірника законів, скорочено LZPS)
<b>M</b>	
Matrika	Відділ реєстрації актів цивільного стану (РАЦС)
Matrikář / matrikářka	Особа, яка реєструє акти цивільного стану
Menšina - národnostní menšina - etnická menšina	Меншина - національна меншина - етнічна меншина
Mezinárodní ochrana	Міжнародний захист / Притулок
Migrace - mezinárodní / vnitrostátní migrace - dobrovolná / nucená migrace - legální / nelegální migrace	Міграція - міжнародна / внутрішня міграція - добровільна / вимушена міграція - легальна / нелегальна міграція
Migrační politika	Міграційна політика
Migrant - ekonomický migrant	Мігрант - економічний / трудовий мігрант

Modrá karta	Синя карта
<b>N</b>	
Nabytí právní moci	Набуття чинності / Набуття юридичної сили
Nahlížení do spisu	Ознайомлення з матеріалами справи
Náležitosti žádosti	Реквізити заяви
Národnost	Національність
Návratová politika	Політика повернення мігрантів
Návrh na opatření proti nečinnosti správního orgánu	Пропозиція заходів щодо бездіяльності адміністративного органу
Nečinnost správního orgánu	Бездіяльність адміністративного органу
Nezletilý bez doprovodu	Неповнолітня особа без супроводу
Notář	Нотаріус

# O

<p>Odbor azylové a migrační politiky (organizační útvar Ministerstva vnitra, zkráceně OAMP)</p>	<p>Департамент з питань надання притулку та міграційної політики (організаційний підрозділ Міністерства внутрішніх справ; скорочено OAMP, українською скорочено – Міграційна служба)</p>
<p>Oddělení mezinárodní ochrany (organizační útvar OAMP)</p>	<p>Відділ з питань міжнародного захисту (організаційний підрозділ Департаменту з питань надання притулку та міграційної політики)</p>
<p>Oddělení pobytu cizinců (organizační útvar OAMP, zkráceně OPC)</p>	<p>Відділ з питань перебування іноземців (організаційний підрозділ Департаменту з питань надання притулку та міграційної політики; скорочено OPC)</p>
<p>Odvolací orgán</p>	<p>Апеляційний орган</p>
<p>Odvolání (řádný opravný prostředek ve všech typech řízení, př. správní, soudní...) - blanketní odvolání</p>	<p>Апеляція / Апеляційна скарга (звичайний засіб / звичайна форма правового захисту / звичайна форма оскарження у всіх видах провадження, наприклад, адміністративному, судовому...) - коротка апеляційна скарга</p>
<p>Ohlašovací povinnost</p>	<p>Обов'язок реєстрації</p>
<p>Opravný prostředek - řádný opravný prostředek  - mimořádný opravný prostředek</p>	<p>Засіб / форма правового захисту / Форма оскарження - звичайний засіб / звичайна форма правового захисту / звичайна форма оскарження - виключний засіб / виключна форма правового захисту / виключна форма оскарження</p>

Osoba bez státního občanství / bez státní příslušnosti (z anglického homeless / stateless, odborně Apatrida či Apolita)	Особа без громадянства (з англійської homeless / stateless, науковий термін – апатрид)
Ověřený podpis	Засвідчений / Завірений підпис
<b>P</b>	
Plná moc - generální plná moc	Довіреність - генеральна довіреність
Pobytová kontrola	Перевірка / Контроль легальності перебування
Podatelna	Приймальня / Реєстратура
Pokuta - bloková pokuta	Штраф - штраф на місці вчинення / скоєння (адміністративного) правопорушення (видають квитанцію про сплату штрафу)
Potvrzení o pobytu - potvrzení o přechodném pobytu občana EU	Підтвердження дозволу на перебування - підтвердження дозволу на тимчасове перебування громадянина ЄС
Povolení k pobytu / pobytové oprávnění - povolení k dlouhodobému pobytu - povolení k přechodnému pobytu - povolení k trvalému pobytu	Дозвіл на перебування / Посвідка на проживання - дозвіл на тривале (розмовне довгострокове) перебування - дозвіл на тимчасове перебування - дозвіл на постійне проживання



<p>Povolení k dlouhodobému pobytu za účelem (...)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sloučení rodiny / společné soužití rodiny</li> <li>- studium</li> <li>- podnikání</li> <li>- vědecký výzkum</li> <li>- investování</li> <li>- hledání zaměstnání</li> <li>- zahájení podnikatelské činnosti</li> <li>- strpění</li> </ul>	<p>Дозвіл на тривале (<i>розмовне довгострокове</i>) перебування з метою (...)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- об'єднання родини / спільного проживання родини</li> <li>- навчання</li> <li>- підприємницькою / підприємницької діяльності</li> <li>- наукового дослідження</li> <li>- інвестиційної діяльності</li> <li>- пошуку роботи</li> <li>- відкриття власного бізнесу / розвитку підприємницької діяльності</li> <li>- толерованого перебування</li> </ul>
<p>Prohlášení</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- čestné prohlášení</li> </ul>	<p>Декларація / Заява</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- заява</li> </ul>
<p>Prostředky k pobytu (úhrnný stav disponibilních finančních prostředků)</p>	<p>Засоби для проживання (загальна сума наявних коштів)</p>
<p>Přechodný pobyt (obecně u osob pobývajících přechodně – tj. na dobu určitou)</p>	<p>Тимчасове перебування (загалом для осіб, які перебувають тимчасово, тобто певний, обмежений термінами, період)</p>
<p>Překážky k vycestování</p>	<p>Перешкоди для виїзду</p>
<p>Překlenovací štítek</p>	<p>Тимчасова віза</p>
<p>Přerušeni správního řízení</p>	<p>Призупинення / Тимчасове зупинення адміністративного провадження</p>

Přestupek <i>(dle zák. č. 250/2016 Sb. o odpovědnosti za přestupky a řízení o nich)</i>	Правопорушення <i>(відповідно до закону № 250/2016 Збірника законів про відповідальність за правопорушення та провадження щодо них)</i>
Přesídlení	Переселення
<b>R – Ř</b>	
Relokace	Релокація
Repatriace	Репатріація
Rodinný příslušník	Член сім'ї
Rodné číslo	Ідентифікаційний номер фізичної особи / Персональний ідентифікаційний номер
Rozklad <i>(řádný opravný prostředek, např. při řízení o státním občanství ČR)</i>	Оскарження / опротестування постанови по справі про адміністративне правопорушення <i>(звичайний засіб / звичайна форма правового захисту / звичайна форма оскарження, наприклад, під час процедури отримання громадянства ЧР)</i>
Řízení o mezinárodní ochraně	Процедура отримання притулку / міжнародного захисту
<b>S</b>	

Sezónní zaměstnání	Сезонна робота
Schengenský hraniční kodex (nařízení EP a Rady (EU) 2016/399 ze dne 9. března 2016)	Шенгенський кодекс про кордони (регламент Європейського Парламенту і Ради (ЄС) 2016/399 від 9 березня 2016 року)
Schengenský informační systém (zkráceně SIS)	Шенгенська інформаційна система (скорочено SIS)
Schengenský prostor	Шенгенська зона
Soud (instituce) - Okresní soud - Obvodní soud (v Praze) - Městský soud v Brně - Krajský soud - Městský soud v Praze - Vrchní soud - Nejvyšší soud - Nejvyšší správní soud - Ústavní soud	Суд (установа) - Районний суд - Районний суд (міста Праги) - Міський суд міста Брно - Обласний суд - Міський суд міста Праги - Вищий Суд - Верховний Суд - Верховний / Вищий адміністративний суд - Конституційний Суд
Soudní řízení	Судове провадження
Soudní tlumočník	Судовий перекладач
Spis	Справа

Spisová značka	Номер справи
Společný Evropský Azylový Systém <i>(zkráceně SEAS, z anglického CEAS)</i>	Загальноєвропейська система притулку <i>(скорочено SEAS, з англійського CEAS)</i>
Správní orgán	Адміністративний орган
Správní poplatek	Адміністративний збір
Správní řád <i>(zákon č. 500/2004 Sb.)</i>	Адміністративно-процесуальний кодекс / Кодекс адміністративного судочинства <i>(закон № 500/2004 Збірника законів)</i>
Správní řízení	Адміністративне провадження
Status dlouhodobě pobývajícího rezidenta EU	Статус резидента ЄС з тривалим перебуванням
Státní integrační program <i>(zkráceně SIP)</i>	Державна програма інтеграції / Державна інтеграційна програма <i>(скорочено SIP)</i>
Státní příslušník třetí země	Громадянин третьої країни
Státní příslušnost	Громадянство
Superlegalizace	Консульська легалізація

<b>T</b>	
Tranzitní - tranzitní prostor - tranzitní země	Транзитний - транзитна зона - транзитна країна
Trvalý pobyt <i>(viz také písmeno P: povolení k trvalému pobytu)</i>	Постійне проживання <i>(див. також літеру P: povolení k trvalému pobytu – дозвіл на постійне проживання)</i>
<b>U – Ú</b>	
Uprchlík	Біженець
Usnesení <i>(druh rozhodnutí správního orgánu či soudu)</i>	Постанова / Рішення <i>(тип рішення адміністративного органу чи суду)</i>
Účastník řízení	Учасник процесу / провадження
Účel pobytu	Мета перебування
Úmluva o právním postavení uprchlíků	Конвенція про статус біженців
<b>V</b>	

<p>Vada žádosti</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- výzva k odstranění vady žádosti</li> </ul>	<p>Недоліки заяви</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- вимога усунути недоліки заяви</li> </ul>
<p>Vízová povinnost</p>	<p>Візовий обов'язок</p>
<p>Vízový kodex <i>(nařízení EP a Rady (ES) č. 810/2009 ze dne 13. července 2009)</i></p>	<p>Візовий кодекс <i>(регламент Європейського Парламенту і Ради (ЄС) № 810/2009 від 13 липня 2009 року)</i></p>
<p>Vízum</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- vízum do 90 dnů / krátkodobé vízum</li> <li>- schengenské vízum</li> <li>- letištní vízum / průjezdní vízum</li> <li>- vízum nad 90 dnů / dlouhodobé vízum</li> <li>- diplomatické vízum</li> <li>- humanitární vízum</li> <li>- mimořádné pracovní vízum</li> </ul>	<p>Віза</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- віза, видана на термін до 90 днів / короткотермінова / розмовне короткострокова віза</li> <li>- шенгенська віза</li> <li>- авіа-транзитна віза / транзитна віза</li> <li>- віза, видана на термін понад 90 днів / довготермінова / розмовне довгострокова віза</li> <li>- дипломатична віза</li> <li>- віза, видана у зв'язку з гуманітарними причинами / гуманітарна віза</li> <li>- виняткова робоча віза</li> </ul>
<p>Vízum za účelem</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zdravotní</li> <li>- kulturní</li> <li>- pozvání</li> <li>- sportovní</li> <li>- rodinný</li> <li>- studium</li> </ul>	<p>Віза з метою</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- лікування</li> <li>- культурною</li> <li>- запрошення</li> <li>- спортивною</li> <li>- родинною</li> <li>- навчання</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- zaměstnání</li> <li>- strpění</li> <li>- ostatní</li> <li>- převzetí povolení k dlouhodobému pobytu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- працевлаштування</li> <li>- толеровано го перебування</li> <li>- іншою</li> <li>- отримання дозволу на тривале перебування / проживання</li> </ul>
Vnitřně vysídlená osoba	Внутрішньо переміщена особа
Všeobecná deklarace lidských práv (1948)	Загальна декларація прав людини (1948)
Vyhoštění <ul style="list-style-type: none"> <li>- správní vyhoštění</li> <li>- trestní vyhoštění</li> </ul>	Видворення / Депортація <ul style="list-style-type: none"> <li>- адміністративне видворення / адміністративна депортація</li> <li>- кримінальне/карне видворення / кримінальна/карна депортація</li> </ul>
Výjezdní příkaz	Ордер на виїзд / Виїзний ордер / Наказ про виїзд
<b>Z</b>	
Zaměstnanecská karta <ul style="list-style-type: none"> <li>- duální</li> <li>- neduální</li> </ul>	Карта працевлаштування / Карта штатного працівника / <i>розмовне</i> Робоча карта <ul style="list-style-type: none"> <li>- дуальна / подвійна</li> <li>- недуальна</li> </ul>
Zastavení správního řízení	Призупинення адміністративного провадження

Zákaz pobytu na území	Заборона перебування / проживання на території
Zákaz vstupu na území	Заборона в'їзду на територію
Zákon o azylu (325/1999 Sb.)	Закон про надання притулку (325/1999 Збірника законів)
Zákon o dočasné ochraně cizinců (221/2003 Sb.)	Закон про тимчасовий захист іноземців (221/2003 Збірника законів)
Zákon o pobytu cizinců (326/1999 Sb.)	Закон про перебування іноземців (326/1999 Збірника законів)
Zákon o právech příslušníků národnostních menšin (273/2001 Sb.)	Закон про права представників національних меншин (273/2001 Збірника законів)
Zákon o státním občanství České republiky (186/2013 Sb.)	Закон про громадянство Чеської Республіки (186/2013 Збірника законів)
Zásada nenavrácení (Non-refoulement)	Принцип невислання (неповернення)
Země původu	Країна походження / народження
Změna účelu pobytu	Зміна мети перебування
<b>Ž</b>	
Žadatel	Заявник



<ul style="list-style-type: none"> <li>- žadatel o udělení krátkodobého / dlouhodobého víza</li> <li>- žadatel o povolení k dlouhodobému / trvalému pobytu</li> <li>- žadatel o udělení mezinárodní ochrany</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- заявник на отримання короткотермінової / довготермінової візи</li> <li>- заявник на отримання дозволу на тривале перебування / постійне проживання</li> <li>- заявник на надання притулку / міжнародного захисту</li> </ul>
<p>Žádost</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- žádost o prodloužení lhůty</li> <li>- žádost o vydání povolení k (...) pobytu</li> <li>- žádost o udělení mezinárodní ochrany</li> <li>- žádost o udělení státního občanství ČR</li> </ul>	<p>Заява</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- заява про продовження встановленого терміну</li> <li>- заява про надання дозволу на (...) проживання</li> <li>- заява про надання притулку / міжнародного захисту</li> <li>- заява про надання громадянства ЧР</li> </ul>
<p>Žaloba</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- žaloba proti nečinnosti</li> </ul>	<p>Позов / позовна заява / скарга</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- позовна заява про бездіяльність</li> </ul>